



入清議約概略

外務卿輔御中

大藏卿伊達宗城

辛未

九月十九日

1659

414
A 630

入清議約概畧

大正十一年四月
大隈侯爵印

明治四年辛未六月十二日已刻宗城以下拾四頁

清國欽差李鴻章應寶時陳欽以下拾數名

ト天津山西會館ニ會同シ各奉シタル

上諭ヲ較閱シ畢テ李云ク某公務帽集ノ際此

欽命ヲ奉ス因テ應陳二人ヲ集ニ封帛辨トメ副ヲ

レタリ伊大臣ニ柳原諸位副レタレハ條約開題

後其下地先ッ柳原等諸位ヨリ應陳二人ニ巨

封



大正

細商議ニ及レ其裁決ハ伊大臣ト我カ全權ニ在ルヘシ
今日ハ五ニ

上諭ヲ謹閱セシ吉辰ナレ敬テ杯酒ヲ進メ以テ地主
ノ誼ヲ陳ヘ更ニ公事ヲ談セズト饗食迄數刺歡ヲ
盡シテ別ル

十五日

午後津田真道鄭永寧隣文和約章程ノ下案

即チ清字條約ヲ
摹擬セシ書ナリ

及ヒ皇國ノ西約漢譯等ヲ携フヘ

縁

應寶時ノ旅邸ヘ赴キ先ツ我カ政府ノ旨趣遣使
ノ縁由ヲ述ヘ必ス此下案體裁ノ通定約セント欲ス
希クハ是ヲ熟閱セヨト差出セシニ陳欽モ同坐一展ツ云
ク後刺詳ニ拜閱スヘシ然ルニ此方ニモ擬議セシ條規章
程等有之故明日貴公館ヘ持參呈覽セント

十六日

巳刺應陳二人我公館ニ来リ宗城接叙前光真
道英永寧同坐此日持来リ約稿貳冊其一ヲ中
日本

大正
修好條規ト標シ其ニラ中國通商章程ト標シ別ニ
中國海關稅則一冊ヲ添ヘテリ應陳曰ク昨來尊
稿ヲ閱スルニ全ク西人ノ約書ヲ照抄シ只一方向體
ニラ我政府ノ所望ト大ニ及セリ我國ハ貴國ト一
帶海ヲ隔テ嗣後互ニ往來シ隣誼ヲ厚クスヘキ
唇齒ノ邦ナレハ西洋各國ノ只彼ヨリ來ルノニテ
我ヨリ往クハ無キ者ト同クスヘカラス且昨秋以來
貴國ヨリ通信ノ誼モ有之我政府ニ於テモ格外

ノ懇親ヲ含ミ永久不拔ノ條規ヲ可相立旨ニテ
我李中堂始日來再三熟議籌酌ノ此約稿ヲ作
リ專ラ貴國欽差ノ來臨ヲ伺候セリ抑兩國通
用ノ條約比隣往來スル貴國ノ如キ始テ行フ可ク
然ラ雖モ現在兩國何レモ西人來リ通商スル故海關
稅則通商章程如キ各自固有ノ例ヲ照シテ其商民
等ニ遵守セシメテハ内外一致ニ難キニ因リ之實際ニ
關スル事件ハ修好條規ニ載ヤ貿易ニ屬セシ條例ハ

通商章程載セ如此分冊ニタレハ箇中、條理ハ
大概西約ヲ引用シタル故體異ナレハ義同ニ惟我
國ト貴國ト同文同俗ナルヲ以テ彼橫文國ト取換セシ
訖路鄙俚ノ文句ハ稍々上下添削シ其字面ヲ改ムル
而已ナリ希ハクハ貴大臣及諸位、熟覽ヲ經テ其中
妥當セサル處有ラハ猶高許ラ承ケ公同酌議メ
必此稿案ヲ用ヒ定約シ以テ兩國隣誼、特異ナル
ヲ表セシテ我政府一同冀望スル所也ト縷々陳述ス

因テ本大臣等萬ト拜閱ノ上可得貴意旨相答ヘ
應陳退去、後一同査閲スルニ其條理ハ各國ノ
所立ト異ナルト無ト雖ハ西約中、個條ヲ前後錯
綜シ或ハ取り或ハ除キ又ハ新規ヲ加ヘ或ハ是ヲ借り
彼ニ當テタルモ有リ且處ニヨリ義ハ同ケレモ文字
ヲ替ヘ務テ他國ノ條約ト別格ニ見エシト欲ス
ルノ形有リ別テ修好條規第二條ヲ閱スルニ存
如シ

第二條

兩國既經通好自必互相密切若他
國偶有不公及輕藐之事一經知照
必須彼此相助或從中善為調處以
敦友誼

右ノ文句或ハ人ノ疑念ニ涉リ易ク且發
朝ノ前ニ各公使云々ノ説ニ有之候故宗城
始メ段々評議ヲナシ何分彼此ノ主意如此
相反シ候テハ第二條ハ暫ク差置所詮
廟議領命ノ旨ニ難副今此約稿ニ就キ逐條
逐議ノ我カ望ム處ヲ達セントシ後ニ議論支蔓ニ
時日ヲ曠クスルハ無用ナリ免テ角我等今未
ノ情實ヲ述明シヤハリ我原稿ヲ用ルニ如

大正
議決セリ

十七日

今度来意ノ端未ク文ニ認ム如左

昨接 尊稿約底展閱再三深悉 名意

專欲特異于西例以示兩國別開生面之
義實出 貴國優待鄰邦之隆情既知所
感激又不能無所厝處故敢而腹心夫修
好通商之款雖由兩國主權訂立其休戚
必與別國相關此敬 邦之所以留心注意

千此行者也。日前伊欽差發東都時。各國公使有采送行者。詰以此行將與清國結盟連衡等說。伊欽差應之曰。但看他日約成。便知其實。一笑而別。是以擬議須照貴國准予西人成例一體定約。庶不致生嫌疑。去年柳原等來津。欲奉本國信函面遞總理王大臣。則云不可。遽令來京。致與泰西各國歷屆成案不符。是知隣好

之不足以破西人格也。今觀來稿。將其條款錯綜套脫。令人大費解說。方知事例大約與西人同。而其不同者。亦復不少。與伊欽差擬議所望。大相逕庭矣。又其每款所有兩國應如何行云々。及海關稅則。有不可彼此一體照行者。何則。兩國各有安置遠人得宜成案。專令來者遵行。以昭劃一。故除其中兩國同例可遵外。不可求諸

貴國亦不可不諸已國以素常例耳。天下
之人聚此一國。必明條約以敷交際。則此
條規。即天下人之大道。一人得而行者。千
萬人亦得而行。凡西人之所望于我。我之
所拒于彼。必援別國條例為辭。故交際之
道。祇可劃一。不可特異。聞例自破。條規以
招彼之覲諭也。今兩國欲於天下人中。特
立好看字面之約。何益于事。且其條規章

程。斷之不可輕重之于西例。欲重之也。西
人妬而分之。欲輕之也。西人侮而詆之。况
今兩國均有西客旁觀。出入頗生枝節。
國所議之約。或有參差。非惟不能通行。且
謂使者不力。亦何面目歸國。及命乎。如我
兩國真誠至好。不重在條規。而重在交際。
今貴國將條約必欲立異。僅改字面。徒
使西人懷疑。妬恐非兩國之福。貴國

於西人事。以不治而治。閱歷已久。自有老
謀深識。明燭其故。何待他人喋々而論。當
今之計。惟有互相切磋。琢磨內求。強富外
禦。其侮而已。誠能心照意援。如其條約章
程。不若姑從西人跟跡。無事更張。不露聲
色。以穩其心之為愈也。惟冀諒察。仍依
原呈約稿。改刪一二字面。或有應加教款
即可添入其中。以便早日酌議定安。是望。

十八日

前光永寧文ヲ携へ應寶時ノ邸へ至テ懇心
西約ノ條款ヲ覽シタル我原稿ヲ用ヒ西人ノ疑實ヲ
塞カニテ辯論ス應終ニ云ク今日陳欽公務有リ
一同領教スルニ暇アラス明早此御書函ヲ以テ彼ト
商議シ奉答スヘシト

數日前天津官衙ノ門番等我公館ニ來テ賞銀
ヲ索シテ事各々陳欽是ヲ責問スル為メ兩三日間

我、返書延引ス

廿一日

應陳ヨリ随員褚蘭生邱濟恪ヲ遣ハシ前日ノ
返書ヲ送ル其文ニ曰ク

昨接 來函、以條規須照西約、不欲別開生
面、恐啓西國猜疑、似於送去條規、尚未逐細
體會、試為 執事畧言之。 貴國特派大臣
前來、原為通兩國之好、若以迹類連橫、慮招

西人之忌、則 伊大人不來中國、痕迹全無、
更可周旋西人、豈非上策、何計不出此、乃於
到津後、始鯁々過慮耶、日前送去條規、以
貴國素曉漢文、非泰西各國可比、故議論悉
求允當、詞意必極周詳、然亦並無奧義深文、
何至遽費解說、真耶偽耶、殆記詞耳、又條規
兩國立說、不與西約一律、良以 貴國與中
國相去較近、亦但 貴國市舶絡繹前來、即

中國賈帆亦駭翩東渡迥異泰西遼遠有未
無往故指詞均用綜括以昭平允其海關稅
則彼此有互異者固已載入章程未嘗強不
同者使之同也去歲

執事來津曾言貴國遣使之意不重在通
商故條規即以修好為名以期不拂貴國
雅意中國原無成見不過因人以誠求我即
以誠應耳未函乃謂特立好看字面并云

斷不可輕重於西例果爾則是同文之國
亦須鈔襲俚俗字面乃為有益耶且不知送
去條規較西約何者重何者輕希即一二指
明用詞第塞來函摘去歲總署覆書與泰
西各國歷屆成案不符一語為不能破西人
成格之據不知此語係指未經立約之國不
准赴京而言非謂條規即可照鈔也若欲照
鈔則條規但載兩國通商事務各照西約辨

理一言可蔽何必多費筆舌乎。總之中國與
貴國不能有來無往。則西約斷不能盡同。今
來函因字面稍異。西約即深揣。不知條規
中並無可令西人生疑之處。即第二款大意
亦係美約所載。非創見也。貴國既有戒心
自可無庸相強。夫中國非有所希冀。欲與
貴國立約也。特因去歲情詞懇切。并送來十
六條。均以兩國立論。其中雖有數條未能妥

洽。餘尚可採。是以我中堂奏准。派使前來
會議。此次尊處送到章程。全改作一面之
詞。蒼萃西約。取益各款。而擇其尤。竟與去歲
擬稿。自相矛盾。翻欲將前稿作為廢紙。則是
未訂交先失信。將何以善其後乎。我中堂
又將何以覆命乎。茲本幫辦等會商。擬將
前送條規章程。彼此再行酌高刪併。以便早
日定議。如尊意必不謂然。祇好轉請

中堂將貴國遽改前議。不欲守信之處。據情具奏。或仍照總理衙門去歲初議。照旧通商和好。毋庸立約。更可不露声色也。前以晤談未經道破者。以執事皆通才卓識。一見條規。自必豁然。無事覩縷也。今來函如此云々。實非初念所及。敢以直告。即維照登不宣。

前光永寧書ヲ受取リ褚邱退去ノ後宗城一同是ヲ閱スルニ云々如斯且應陳ノ答書ト雖凡既ト李鴻章トモ評定之答函セシト然ナレハ此上宗城自ラ出テ更ニ辨論ヲ加ヘ我原稿ノ形ヲ以テ立テ行ハント争フ氏李果シテ肯スルヤ否知ル可ラズ我若シ更ニ廟議ノ實ヲ明カシ吐露辨解シ彼果シテ能ク情ヲ推シ腹ニ入レ我望ヲ成サバ千萬ノ幸ナレ氏萬一彼一時倨大豪氣ヲ負ヒ却テ我ヲ侮笑スルノ語

ヲ出セシ時ハ我是ニ應スルノ答話モ有ルヘケレト畢
竟徒裕^レ流^レ使命ヲ實際ニ於テ裨補スル^レ無ク
空ク此往返ヲ費ス而已其結末ニ至テハ西人モ亦舉
テ我ヲ暗笑スヘケント衆同苦慮酌議ヲ竭シ詰リ條
約ノ文體ハ変リタルト其條理ニ於テ各國ト同ク事
例ニ障礙スル處無クハ彼カ原據ノ本ヲ用テ定約
スルト何ノ嫌アリ有^レコト加^レハ此亦^レ義實永寧
等出使ノ節曾テ條約擬稿ヲ送^リテ逐件兩國ト

載セ又彼ニ説クニ獨リ我ヨリ往テ通商スルヲ欲スルノ
ミナラズ彼國人數千我各港ニ充満セル者管束ノ
法無キニ苦シム等ノ情ヲモ述タル脈絡有^ルヲ以テ
宗城即チ全權ノ重寄ニ體シ意ヲ決メ彼ノ原本
取リ逐條逐款自他ノ條約書ト校合スルニ大概相
同シ尤修好條規第二條ノ文ハ米國ト清國トノ約
書ヨリ採出セシ者ナレト念ノ為メ米人ヨリ約書ヲ
借り是ヲ英漢和ノ三文ニ徵譯スルニ曰ク

第一款

一嗣後大清與大合衆兩國並其人民各皆照
前和平友好毋得或異更不得互相欺凌偶
因小故而啟爭端若他國有何不公輕以
之事一經照知必須相助從中善為調處
以示友誼關切

西米利加合衆國ト大清國及吾人及トノ間
ハ常々互ニ和親懇篤ナルベシ
彼我互ニ聊ノ事ニ隔意ヲ生スベキ無禮及押
附カマシキ事ナカルベシ若シ他國ヨリ不正當或ハ

右譯

押附カマシキ事アリテ告知アル時ハ合衆國ニテ
其ノ事ヲ和順ニスルヘキ様勉テ職掌ヲ盡シ以
テ友誼ヲ表スベシ

和米條約跋

日本政府ト歐羅巴中ノ或ル國トノ間ニ若シ行
違ノ事件生セシ時日本政府ヨリ頼ミアラハ合
衆國大統領ヲ和親ノ媒トナリテ其事ヲ取リ
扱フベシ

合衆國軍艦大洋ニテ日本船ニ行逢シ時ハ
中立ヲ破ラザル丈ノ親懇ナル扶助ヲ与フベシ

是ニ由ラ觀レハ第二條ノ意ハ我カ友國ニ於テ或ル一國
ノ人平時些少揉合事ヨリ彼國ト將サニ大事ヲ醸サント
スル有ルヲ見レハ其報知都合ヨリ一般友好ノ情ニ從ヒ
我ヨリ出テ此事ヲ調和シ大事ヲ化シ小事ト為シ小事ヲ
化シ無事ト為シ以テ友誼ヲ昭カニセト云フモノ事ニ嘗テ
彼國ニ別國ト戰爭起リシ時我モ炮戟持來リテ彼國
ニ助カスベシト云フノ義無シ抑ニ條ノ文ニ不公輕藐
之事ハ譬ハハ禱上ニ薪ノ火有リ不慮ニ風吹テ其火

星將廿三飛颺セントスルガ如キ也知照ヲ経ルトハ不慮ノ飛火ヲ
我一手ヲ取消シカヌル時同居近隣ニ告テ加手ヲ求ムル
也関切相助クトハ其告知ヲ得タル朋友ハ只一新ノ火
ヨリミテ人家ヲ燒セザンテ氣ヲ毒ナリト取物ヲ取ラズ驅出テ
其間ニ立廻リテ飛火ヲ消シ災ヲ成サシメサル也夫レ
風中ニ火飛ニトスルヲ見ル路上ノ行人タモ災ヲ慮リ
是ヲ消サル者有ラズ况ヤ締盟ノ友國ニ於テヲヤ
然ルヲ深ク過慮メ其飛火既ニ災ヲ成シ大厦巨屋ノ

今焚倒ル時迄我ニ一步モ退避スルコトヲ許サズ我カ頭
ヲ燃シ我カ身ヲ焦シテ奮前相救フヘキコト様ニ視成ス
時ハ大ナル訛誤ニ属スヘシ且兩國ノ友誼ヲ卷首ニ述ル
往來通商ノ根本也本ヲ道生ル今若シ友誼ノ根本
ヲ謝断メ惟我カ權利ニ是ヲ論セハ彼將サ我ヲ何ト
カ云ハシ况シヤ彼レ他國ト戰フ時我ト互ニ局外中互ヲ
守ルノ義ニ至テハ修好條規第十五條ニ盡セリ
即チ如左

第十五條

嗣後兩國倘有與別國用兵情事應防各口岸一經布知使應暫停貿易及船隻出入免致誤有傷損其平時大日本人在大清指定口岸及附近洋面大清人在大日本指定口岸及附近洋面均不准與不知之國互相爭鬪搶劫

因於第二條ヲ除クヘキノ議ハ評論數日ニ及ヒシニ終ニ右等實地勘辦ノ次第モ有之此議論ヲ相止、彼カ擬文ヲ用ヒ何レ歸朝ノ上情實巨細ハ宗城ヨリ申上又各公使ヘモ諄々説得了解致サセ候目的ニ決シ其餘ノ條々ニハ衆員公評メ存分ノ望ヲ加ヘ反覆議定ノ上附紙ヲ以テ李應陳ト往復討論メ決定シ七月二十九日山西會館ニ於テ兩全權會同メ調印ス即日外務卿輔公ヘ書面ヲ贈リ又條約寫シヲ添ヘ修好

第二條等巨細ノ儀ハ後便ニ可申上ト致シ置尔後北
京ニ入り八月十七日御進贈品ヲ總理各國事務衙門
ニ交付シ同十九日北京賢良寺公館ニテ別書相認メ
上海へ歸リ候留學生ニ託シ差立候処意外ニ遲着
九月廿宗城等上海到着ノ上吟味候處右書狀猶
滯留致居候仕合彼是多少之
御廟慮ヲ奉煩候段恐惶仕候借又廿四日ニ到リ清
帝ヨリ恭親王奕訢ヲ我公館ニ使ハシ答禮品ヲ送ル

廿六日同所出發九月朔日天津ニ歸リ三日出帆ハ
日上海ニ着ス此日外務大記花房義質来リ太
政官ヨリ宗城等へ帰朝スヘキノ所達書及外務
卿輔公ノ御書翰ヲ拜披シ恐悚之至即テ十日夜
乘船翌朝鮮纜順路ヲ經テ今日歸府仕候仍テ
不取敢概畧申上候其他ハ追々可及言述候此
段可然御評議奉願候也謹言

辛未九月十九日
大藏卿伊達宗城

李鴻章幫辦庶寶時陳欽等々
所意より清人之日本に通商す所と
明末清初よりして絡繹不絶又昨季
中前光等出使之旨説く日本人之
清國よりきて通商す所を欲する而
己あり其日本國各港亦充滿する清人
管束之法之べき之儀を以て合述し
るる脈絡有し茲以て逐條兩國と

掲載して結約いたし其趣有之を
情實尤之儀も有之且實地上に於て
格別差支る由無く候付宗城全權之
主條を辱し在る候得ハ復宣し安置
を以て比をを斟酌し立約いたし候
一 修好条規第二條中
西國好ミヲ通セシ上ハ必ス相關切ス若シ
他國ヨリ不公及ヒ輕藐スルハ有ル時其

知ラセヲ為サハ何レモ互ニ相助ケ或ハ中ニ
入り程克ク取扱ヒ友誼ヲ敦クスベシ
古者宗城等葢帆前ニ方リテ加國公使
論リ清國ト犄角連衡ニ約ヲ修セテ
日本ニ福ニ非レクニ申出候府政府ニ
於テモ御死意有クハ未故彼ノ理申出
候共斷然拒絶ハ心得有クハ安李鴻
章等ノ理和清ノ際左回文回風ノ議

邦小トテ他國ニ比較寸盈子小非ハ所
清國芝米國ニ咸豐八年申條約小

第一款

一嗣後大清與大合衆兩國並其人民
各皆照前和平友好毋得或異更不
得互相欺凌偶因小故而啟爭端
若他國有何不公輕藐之事一經
照知必須相助從中善為調處以

示友誼關切

右之例格を踏之約書中ニ掲載ハ
一度趣有之孰而者再三回考同行
諸負共會議仕ハ彼之云^ハ事^ハ
為リ善隣之志を理出スル子柄有
是を拒絶スルゆり多ク之箱^結論^ハ最
其^結未^ハ通^ハ商^ハを我^ハ欲^ハす^ハ所^ハ有^ハ之^ハ且^ハ前
若^ハ他^ハ必^ハ之^ハ里^ハ不^ハ公^ハ輕^ハ願^ハを^ハう^ハ之^ハ不^ハ成^ハ

為^ハ顧^ハ之^ハ所^ハ有^ハ之^ハ之^ハ以^ハ和^ハ親^ハ此^ハ為^ハ志^ハ也
確^ハ加^ハ之^ハ既^ハ米^ハ國^ハ之^ハ先^ハ例^ハ也^ハ有^ハ之^ハ且^ハ前
件^ハ之^ハ文^ハ面^ハ上^ハ也^ハ案^ハ祝^ハす^ハ意^ハ也^ハ特^ハ角^ハ連^ハ衡^ハ
一^ハ之^ハ攻^ハ也^ハ相^ハ助^ハく^ハ事^ハ不^ハ義^ハ也^ハ之^ハ然^ハ上^ハ
前^ハ件^ハ各^ハ公^ハ使^ハ云^ハ之^ハ中^ハ立^ハ筋^ハ也^ハ儀^ハ也^ハ之^ハ以^ハ付
是^ハ亦^ハ全^ハ權^ハ之^ハ命^ハ也^ハ體^ハ一^ハ結^ハ約^ハ之^ハ也^ハ一^ハ以^ハ否^ハ不
實^ハ地^ハ之^ハ情^ハ况^ハ也^ハ然^ハ而^ハ洞^ハ察^ハ也^ハ於^ハ友^ハ也^ハ
一^ハ先^ハ之^ハ概^ハ畧^ハ耳^ハ中^ハ上^ハ也^ハ其^ハ他^ハ条^ハ件^ハ巨^ハ細^ハ也^ハ

後主歸朝後命之後以辦述可任以是等
之意味篤之未忽知政府一也其內白
並冀皇以謹之

辛未八月十九日

外務大臣柳宗元前光

大藏大臣伊達宗城

浮外務卿啟

古島外務大輔啟

追啓修好條規通高章程之有無之
為寫以先便而中中軍上所規則之
儀之是者各國條約書中二指載
有之分一柳相遠之其付右根而承知
有之友却而歸 朝之上入海覽
下中以上

大日本國
大清國
修好條規

大正
官

修好條規

大日本國ト

大清國ハ古来友誼敦厚ナルヲ以テ今般一同
舊好ヲ修メ益邦交ヲ固クセント欲シ

大日本國

欽差全權大臣從二位大藏卿伊達

大清國

欽差全權大臣

辦理通商事務太子太保協辦大學士
兵部尚書直隸總督部堂一等肅毅伯李

天皇
皇帝ノ字ナリ

各奉シタル

上諭ノ旨ニ遵ヒテ公同會議ノ修好條規ヲ定メ以テ
雙方信守シ久遠替ラサルヲ期ス其議定セシ
各條左ノ如シ

第一條

此後

大日本國ト

大清國ハ弥和誼ヲ敦クシ天地ト共ニ窮マリ無

以下新加

ルベシ又兩國ニ屬シタル邦土モ各禮ヲ以テ相
待チ聊侵越スルヲナク永久安全ヲ得セシム
ベシ

第二條

兩國好ミテ通セシムルハ必ス相用切ス若シ他
國ヨリ不公及ヒテ輕藐スルハ有ル時其知ラセ
テ為サハ何レモ互ニ相助ケ或ハ中ニ入リ糧食ヲ
取扱ヒ友誼ヲ敦クスベシ

余條新加
可議

不審
新加
班害

第三條

兩國ノ政事禁令各異ナルニ其政事ハ巴國自
主ノ權ニ任スルニ彼此於テ何レモ代謀干預メ
禁シタルヲ取リ行ハント請ヒ願フヲ得ス其
禁令ハ互相助ケ各其商民ニ諭シ土人ヲ誘惑
シ聊違犯有ルヲ許サス

第四條

兩國兼權大臣ヲ差出シ其眷屬隨員ヲ召

具シテ京師ニ在苗シ或ハ長ク居苗シ或ハ時
時往來シ内地各處ヲ通行スルヲ得ベシ其入
費ハ何レモ自分ヨリ拂フベシ其地面家宅ヲ
賃借ソ大臣等ノ公館ト為シ並ニ行李往來
及ヒ飛脚ヲ仕立書状ヲ送ル等ノハ何レモ不
都合ナキ様世話イタスベシ

第五條

兩國ノ官位何レモ定品有リトイヘ正職ヲ授ル

丁各同カラス因テ彼此ノ職掌相當スル者ハ
應接及ヒ文通トモ均ク對待ノ禮ヲ用ニ職卑
キ者ト上官ト相見ルニ客禮ヲ行ヒ公務ヲ辦
スルニ付テハ職掌相當ノ官ヘ照會^{カケアヒ}ノ其上官ヘ
轉申シ直達スルヲ得ズ又雙方禮式ノ出會
ニハ各官位ノ名帖ヲ用ユ凡兩國ヨリ差出タル
官負初テ任所ニ到着セバ印證アル書付ヲ出
シ見セ^{マキラハシキ}假冒ナキ様ノ防キヲナスベシ

第六條

此後兩國往復スル公文大清ハ漢文ヲ用ヒ
大日本ハ日本文ヲ用ヒ漢譯文ヲ副ヲベシ或
ハ只漢文ノミヲ用ヒ其便ニ從フ

第七條

兩國好ミテ通セシ上ハ海岸ノ各港ニ於テ彼此
共ニ場所ヲ指定メ商民ノ往來貿易ヲ許ス
ベシ猶別ニ通商章程ヲ立テ兩國ノ商民ニ永

遠遵守セシムベシ

第八條

兩國ノ開港場ニ彼此何レモ理事官ヲ差置
キ自國商民ノ取締ヲナスベシ凡家財產業公
事訴訟ニ于係セシ事件ハ都テ其裁判ニ歸シ
何レモ自國ノ律例ヲ按シテ紕辦スベシ兩國高
民相互ノ訴訟ニハ何レモ願書體ヲ用エ理事
官ハ先ツ理解ヲ加ヘ成丈ケ訴訟ニ及バサル様

ニスベシ其儀能ハサル時ハ地方官ニ掛合ヒ雙
方出會シ公平ニ裁断スベシ尤盜賊欠落等ノ
事件ハ兩國ノ地方官ヨリ召捕リ吟味取上ケ方
致ス而已ニメ官ヨリ償フコトハナササルベシ

第九條

兩國ノ開港場ニ若シ未タ理事官ヲ置ザル
時ハ其人民貿易何レモ地方官ヨリ取締リ世
話スベシ若シ罪科ヲ犯サバ本人ヲ捕ラ吟味ヲ

大正
遂ケ其事情ヲ最寄開港場ノ理事官ヘ掛合
ヒ律ヲ照シテ裁断スベシ

第十條

兩國ノ官吏商人ハ諸開港場ニ於テ何レモ其
地ノ民人ヲ雇ヒ雜役手代等ニ用ユルハ勝手ニ
為ベシ尤其雇主ヨリ時々取締ヲ為シ事ニ寄
セ人ヲ欺クハナカラシメ別シテ其私言ヲ偏聽
メ事ヲ生セシムベカラズ若シ犯罪ノ者有ラハ

其地方官ヨリ召捕リ糾辦スルニ任セ雇主ヨ
リ庇フコトヲ得ス

第十一條

兩國ノ商民諸開港場ニテ彼此往来スルニ
付テハ互ニ友愛スベシ刀劍類ヲ携帯スルコト又
得ス違フ者ハ罰ヲ行ヒ刀劍ハ官ニ取上クベシ
又何レモ其本分ヲ守リ永住暫居ノ差別無
ク必ス自國理事官ノ支配ニ從フヘシ衣冠ヲ

新加無不可

替へ改メ其地ノ人別ニ入り官途ニ就キ紛ハシ
キ儀有ルイヲ許サス

第十二條

此國ノ人民此國ノ法度ヲ犯セシト有リ彼國
ノ役所商船會社等ノ内ニ隠レ忍ヒ或ハ彼國
各處ニ遁ケ潜ミ居ル者ヲ此國ノ官ヨリ查明
メ掛合ヒ越サハ彼國ノ官ニテ早速召捕ラヘ
見遁スイヲ得ズ囚人ヲ引送ル時ハ途中衣食

ヲ與ヘ凌虐スベカラズ

第十三條

兩國ノ人民若シ開港場ニ於テ兇徒ヲ語合
ヒ盜賊惡事ヲナシ或ハ内地ニ潜ミ入り火ヲ
付ケ人ヲ殺シ劫奪ヲナス者有ラハ各港ニテハ
地方官ヨリ嚴ク捕ヘ直ニ其次第ヲ理事官
ヘ知ラズベシ若シ兇器ヲ用テ手向ヒセハ何レモ
於テモ格殺論ナカルベシ併シ之ヲ殺セシ事

情ハ理事官ト出會シ一同ニ查驗スベシ若
シ其事内地ニ發リテ理事官自ラ赴キ查
驗スルノ届キカヌル時ハ其地方官ヨリ實在
ノ情由ヲ理事官ニ照會シ查照セシムヘシ尤
縛メ取リタル罪人ハ各港ニテハ地方官ト理事
官ト會合メ吟味シ内地ニテハ地方官一手
ニテ吟味シ其事情ヲ理事官ニ照會シ查
照セシムベシ若シ此国ノ人民彼国ニ在リ一揆

徒黨ヲ企テ十人以上ノ数ニ及ビ並ニ彼國人
民ヲ誘結通謀シ害ヲ地方ニ作スノ事有
ラバ彼国ノ官ヨリ早速查拏シ各港ニテハ理
事官ニ掛合テ會審シ内地ニテハ地方官ヨ
リ理事官ニ照會シ查照セシメ何レモ事ヲ
犯セシ地方ニ於テ法ヲ正スベシ

第十四條

兩國ノ兵船開港場ニ往來スルハ自國ノ

新加不雷

民ヲ保護スル為メナレハ都ヲ未開港場及ヒ
内地ノ河湖支港^ニハ乗入ルヲ許サズ違フ者ハ
引咎テ罰ヲ行フベシ尤風ニ遇ヒ難ヲ避ルタメニ
乗入リタル者ハ此例ニ在ラズ

第十五條

此後兩國若シ別國ト兵ヲ用ユル事有ルニ付
防禦イタスベキ各港ニ於テ布告ヲナサバ暫ク
貿易並ニ船隻ノ出入ヲ差止メ誤ラ傷損ヲ

新加不加

受ケガラシムベシ又平時ニ於テ大日本人ハ大清
ノ開港場及ヒ最寄ノ海上大清人ハ大日本ノ
開港場及ヒ最寄ノ海上ニテ何トモ不和ノ
國ト互ニ争鬪搶劫スルヲ許サズ

第十六條

兩國ノ理事官ハ何トモ貿易ヲ為スヲ得
ス亦條約ナキ國ノ理事官ヲ兼勤スルヲ許
サズ若シ事務ノ計ヒ方衆人ノ心ニ叶ハサル實

大正官

新加條裁不可

據有之彼此何レモ書面ヲ以テ秉權大臣ニ掛
合ヒ查明ノ引取ラシムベシ一人事ヲ破ルニ因テ
兩國ノ友誼ヲ損傷スルニ至ラシメズ

第十七條

兩國ノ船印ハ各定式アリ萬一彼國ノ船此
國ノ船印ヲ假冒イハレカサシノ私ニ不法ノ事ヲ為サバ
其船並ニ荷物トモ取上クベシ若其船印
官負ヨリ渡シタル者ナラバ其筋ニ申立官

新加無字

ヲ罷メシムベシ又兩國ノ書籍ハ彼此誦習
ハント願ハバ互ニ買賣スルヲ許スベシ

第十八條

兩國議定セン條規ハ何レモ預メ防範ヲ
為シ偶嫌隙ヲ生スルヲ免レシメ以テ講信
修好ノ道ヲ盡スルナリ是ニ因テ兩國
欽差全權大臣證據ノ為メ先ツ花押調印ヲ

ナシ置キ兩國

御筆ノ批准相濟ニ互ニ取替ハセシ後ニ即チ版
刻メ各處ニ通行シ彼此ノ官民ニ普ク
遵守セシメ永ク以テ好ヲ為スベシ

明治四年辛未七月廿九日 花押

同治十年辛未七月廿九日 花押

大日本國
大清國
通商章程

通商章程

第一款

修好條規ニ兩國ノ開港場 商民來往貿易

スル一勝手ニスヘキ旨ヲ書載ス因テ雙方

ニ定メタル諸港ヲ左ニ記ス

大日本ニテ通商ヲ許セル諸港

横濱 東海 道武藏州 神奈川縣ノ支配

箱館 北海道 渡島州 開拓使ノ支配

兩國開港場ヲ掲
出スル清洋ノ例

大坂 畿内攝津州大坂府ノ支配

神戸 同上。兵庫縣ノ支配

新瀉 北陸道越後州新瀉縣ノ支配

夷港 同上。佐渡州佐渡縣ノ支配

長崎 西海道肥前州長崎縣ノ支配

築地 東海道武藏州東京府ノ支配
當時開市場ト称ス

大清ニテ通商ヲ許セル諸港

上海 江蘇松江府上海縣ニ属ス

鎮江 江蘇鎮江府丹徒縣ニ属ス

甯波 浙江甯波府鄞縣ニ属ス

九江 江西九江府德化縣ニ属ス

漢口 湖北漢陽府漢陽縣ニ属ス

天津 直隸天津府天津縣ニ属ス

牛莊 奉天府海城縣ニ属ス

芝罘 山東登州府福山縣ニ属ス

廣州 廣東廣州府南海縣ニ属ス

汕頭口 廣東潮州府潮陽縣 = 属ス

瓊州口 廣東瓊州府瓊山縣 = 属ス

福州口 福建福州府閩縣 = 属ス

厦門口 福建泉州府厦門廳 = 属ス

臺灣口 福建臺灣府臺灣縣 = 属ス

淡水口 福建臺灣府淡水廳 = 属ス

第二款

兩國ノ官民ハ定メタル開港場ニ於テ地所

地所ノ租賃スルノ事
其方法ハ都テ其用
港地ノ成規ニ遵フ
義ナリ

ヲ借受ルコトヲ許ス何レモ其地仕来リ規

則ニ依テ取扱フベシ總テ地所ヲ借受ルニ

ハ地方官ニテ其地人家墓所等ニ障リナキ

ヤ又持主納得ナルヤヲ取糾シ其上ニテ公

平ニ地代ヲ極メ證書ヲ取替シ地方官之ニ

調印ス相對借リ押借リスベカラズ又内地

並ニ不開港場ハ地所ヲ借リ建物スルコトヲ

許サズ不開港場ニテ地所ヲ借リ定メタル後

居宅ヲ作り店藏等ヲ建ルニハ地方官ヨリ
時々見分スベシ

第三款

兩國ノ商船開港場ニ往来スルニハ自國ノ
海關又ハ地方役所ヨリ船ノ名並ニ積前船
頭水夫ノ姓名年齢住所ヲ書記シ印形ヲ押
シタル船切手ヲ申請ケ開港場ノ理事官又
ハ海關ニ持行キ勘合ヲ受クベシ船切手無

キ者ハ往来ヲ許サズ萬一船切手破損紛失
等ノ事アラバ海關ニ願立假リ手形ヲ申請
ケ歸國ノ上改テ願ヒ請クベシ

第四款

兩國ノ商船開港場ニ入津セバ海關ヨリ即
時ニ見張ノ番人ヲ差出スベシ番人ハ其商
船ニ乘リ居又ハ役船ニ乘リ居ルトモ勝手
タルベシ右入用ノ雜費ハ海關ヨリ相渡ス

後
我國有ノ例ニ

ニ付高船ニ向ヒテ貪リ取ルコトヲ得ズ相背
クニ於テハ其高ヲ取上ケ控ノ通處置スベ
シ

第五款

兩國ノ高船開港場ニ入津セハ一日ノ内ヲ
限リ其船主ヨリ船切手積荷目錄ヲ理事官
ニ届出シ翌日理事官ヨリ海關ニ掛合セ且
ツ其船ノ名並ニ積前積荷ヲ書付ニシテ一

同差送り海關ノ改ヲ受クベシ若シ二日ノ

期限ヲ越ヘテ

日曜日ヲ除キ入港ノ時刻ヨ
リ十二時ヲ一日トス

海關ニ届ケザルモノハ大日本ニテハ一日

毎ニ其船主ニ洋銀六十元ヲ罰シ大清ニテ

ハ一日毎ニ其船主ニ銀五十兩ヲ罰ス罰銀

ノ高貳百兩ヲ過グベカラズ又積荷目錄ハ

巨細ニ書出スベシ若シ品高ヲ隠シ或ハ品

物ヲ偽ハリタル者アラバ大日本ニテハ隱

十
務
省

セシ者ニ其品税銀ノ高ニ罰シ偽ワリシ者
ニ洋銀百二十五元ヲ罰ス大清ニテハ何レ
モ其品ヲ官ニ取上ケ船主ニ銀五百兩ヲ罰
ス若シ目錄ニ書換アリテ其差出シタル當
日ニ之ヲ書キ改ムル者ハ構ヒナシ其日ヲ
越ヘテ改メザルハ大日本ニテハ洋銀十五
元ヲ罰シ大清ニテハ一日毎ニ銀二十兩ヲ
罰ス罰銀ノ高壹百兩ヲ過グベカラス若シ

其港ニ理事官居合セサル時船主ヨリ船切
手續荷目錄ヲ直ニ海関ニ差出サバ規則ノ
通り取計フベシ

第六款

兩國ノ商船入港メ其積荷ヲ書付ニ認メ海
関ニ届出ルノ外船中自用品並ニ無税ノ品
々ハ別ニ目錄ヲ認メ海関ニ差出シ免税ノ
改ヲ受クベシ若シ之ヲ賣物ニナサハ猶税

後
彼設有例

従我固有ノ例ニ
従フ

則ノ通税ヲ納ムベシ若シ納税スベキ品ヲ
無税品ノ目錄ニ書込ミ税ヲ遁レント謀ル
者アラバ其品ヲ官ニ取上クベシ

第七款

海関へ理事官ノ掛合ヒ到来セシ上ハ速ニ
荷揚ケ免状ヲ出スベシ若シ船主免状ヲ請
ケズノ自儘ニ荷揚セバ大日本ニテハ揚タ
ル荷物ヲ官ニ取上ケ大清ニテハ銀五百兩

ヲ罰シ揚タル荷物ヲ官ニ取上クベシ商船
ノ荷揚ケ荷積ミスルニハ先ツ海関ノ免状
ヲ申請クベシ背ク者ハ其荷物ヲ官ニ取上
クベシ荷物ヲ船移ニスルニモ先ツ海関ヨ
リ免状ヲ出セシ上積ミ移スベシ背ク者ハ
大日本ニテハ洋銀六十元ヲ罰シ大清ニテ
ハ其荷物ヲ官ニ取^上クベシ

第八款

外務省

兩國ノ商船税銀ヲ納ムルニハ輸入品ハ荷揚ケノ時輸出品ハ荷積ミノ時ニ納ムベシ
納税相濟マバ海関ヨリ皆濟ノ手形ヲ出シ
理事官之ヲ請取テ船主ニ船切手ヲ返シ其
出港ヲ許スベシ

第九款

兩國ノ商民開港場ニ於テ荷物ヲ運フ為メ
相對賃錢ヲ以テ人夫端船ヲ僱フ其勝手

ニ任セ官ヨリ指圖スルヲナシ又何船何人
ト限リ其株式ヲ立ルナシ萬一密商ニト
シ又ハ納税ヲ遁レントスル者アラハ海関
ヨリ取調べ規則ニ依テ計フベシ

第十款

兩國ノ商人税ヲ拂フニハ荷物正味ノ高ヲ
以テ相納メ其風袋ヲ引クベシ風袋ノ掛目
ハ海関ニテ其荷物ノ内ヨリ一二包ヲ掛ケ

改メ其他ハ是ニ準カベシ若シ濡損シタル
荷物ニテ定則ノ通り納税シ難キ者ハ其價
ヲ積モリ代百兩ニ付税銀五兩宛取立ツベ
シ

第十一款

大日本ノ高船荷物ヲ大清
ノ開港場ニ輸入セバ大清
ノ海関税則ニ依テ納税ス

彼税固有例也

ベシ大清ノ高船荷物ヲ大
日本ノ開港場ニ輸入セバ
大日本ノ海関税則ニ依テ
納税スベシ兩國諸港ノ海
関ニハ一定セシ斤量尺度
並ニ銀位ノ見本アレバ雙
方ノ商民何レモ其地ノ舊
規ニ從テ取計ヒ聊異議

アルベカラズ

第十二款

兩國ノ貨物未夕税則ニ載セサル者アラバ海関ニテ時ノ相場ヲ以テ其價ヲ積モリ代百兩ニ付税銀五兩宛取立ツベシ若シ荷主海関ノ積リ直段ニテ賣ルコトヲ欲セガレバ其意ニ任セ税銀ハ海関積モリ直段ノ通り拂ハシムベシ

彼我固有例従フ

第十三款

兩國開港場ノ停泊所並ニ荷物揚卸ノ場所ハ何レモ海関ヨリ程好キ處ヲ定ムベシ右ハ商人便利ノ為メナレバ税銀取立ノ節更ニ故障申立ベカラズ又官吏商民遊歴ノ儀ハ兩國何レモ仕来リノ規則ニ依テ取計フベシ尤大清ニテ手形ヲ願受ルコトハ理事官之ヲ引

清洋ノ例ニ

清別國ノ章程ニ遊歴ノ儀ハ商業ノ營ム為内地ニ出ルコトニ遊歴ノ儀ハ商人ノ出入アリ一カキルモハ如何

列國條約
アル此ノコトヲテ我商
人列國商人ト列
六子細ナシ

受ケ其人柄實體ナルヲ見極メ手形ヲ
渡シ安リニ事ヲ引出ス等ノ患ヲ免カ
ルベシ

第十四款

大日本ノ高賣品ハ大清ノ開港場ニ輸
入シ海關ハ高稅拂濟ミノ上大清人ノ
手ヨリ大清ノ内地へ運ヒ入レ關所番
所ノ稅銀ヲ拂ヒ賣捌クイ勝手タルハ

シ大日本人ハ大清ノ内地ニ運入スル
コトヲ許サズ又大清ノ高賣品ハ大日本
ノ開港場ニ輸入シ海關ハ高稅拂濟ミ
ノ上ハ大清人自ラ大日本ノ内地ニ運
入スルコトヲ許サズ背ク者ハ其品何レ
モ官ニ取上ケ本人ハ理事官ニ引渡シ
處置スベシ

第十五款

小
將
首

兩國ノ高民ハ雙方ノ開港場ニ於テ其地ノ産物並ニ別國ノ品物ヲ買取り海關へ届ケ改テ受ケ高稅拂濟ミノ上船積ミノ出港スルイヲ許シ内地ニ赴キ品物ヲ買フイヲ許サズ若シ内地ニ入り自カラ品物ヲ買取ル者アラバ其品物ハ何レモ官ニ取上ケ本人ハ理事官ニ引渡シ處置スベシ以上二個條ハ兩

國何レモ開港場ヲ定メタレバ明カニ限リヲ極メ置クナリ

第十六款

輸入ノ貨物稅濟ミノ上改テ外開港場へ運ヒ賣捌カントスルニハ海關ヨリ其貨物元包ミノ儘ニテ解明ケ抜替へ等無之ヲ見届ケ稅濟ミノ手形ヲ渡シ外開港場ノ海關ニ持行キ改テ受ケ其

荷物手形ト相違ナケレハ之ヲ賣捌ク
一ヲ許シ再度ノ税ヲ免レシムベシ萬
一名目ヲ借テ抜替ヘ差込ミ等ノ惡事
アラバ貨物ヲ官ニ取上グベシ

第十七款

大日本ノ高船大清ノ開港場ニ入津ノ
納ムベキ噸税ハ都テ百五十噸以上ノ
船ヨリ壹噸ニ付銀四錢宛ヲ納メ百五

十噸以下ハ壹噸ニ付銀壹錢宛ヲ納ム
レバ海關ヨリ四箇月限ノ手形ヲ渡シ
右四箇月ノ間ハ大清ノ開港場へ出入
スルニ別ニ噸税ヲ納ムルイタク四箇
月ノ期限滿ツレバ猶又定ノ通り納ム
ベシ都テ入港ノ船未タ荷ヲ揚ケズメ
他所へ往カントスルモノ二日ノ内ニ
出港セバ噸税ヲ取立テズ二日ノ限ヲ

ト務有

越ユレバ定ノ通り全ク納ムベシ此外
別ニ雜費等ヲ出ス一ナシ大清ノ商船
大日本ノ開港場ニ入津セバ噸税ヲ拂
ハズ只手敷料トノ入港ニ付十五元出
港ニ付七元宛ヲ納ムベシ

第十八款

兩國ノ商船其船入用ノ諸品ヲ買調へ
又ハ難ヲ避ル為メ暫時開港場ニ立寄

又固有ノ列

リ更ニ交易セザル者ハ其船ノ積荷ヲ
海關ニ届ルニ及バズ若シ商賣ヲナサ
ハ定ノ通り届出税ヲ拂フベシ若シ船
ヲ修覆スル為メ荷物ヲ陸揚藏入スル
者ハ海關ニ届ケ改ノ上免状ヲ受ケテ
陸揚スヘシ其船修覆相濟ミ元荷物ヲ
積入レ出港スルニハ税ヲ納ムルニ及
バズ若シ藏入セシ後其地ニテ賣拂ハ

バ規則ノ通り税ヲ納ムヘシ

第十九款

兩國ノ商船若シ不正ノ荷物ヲ積運フ者アラバ大日本ニテハ其荷ヲ官ニ取上ゲ大清ニテハ其荷ヲ官ニ取上ケ且ツ其船ヲ港外ニ逐出し開港場ニ於テ貿易スルヲ許サズ

第二十款

兩國ノ軍艦開港場ヲ出入スルニハ海關ヘ届ケ改ヲ受ルナシ船中所用ノ諸品ハ何レモ無税タルベシ若シ陸ノ賣拂ハバ届ケ出規則ノ通り税ヲ拂フベシ

第二十一款

兩國開港場ニ於テ商人ノ荷物ヲ入レ置ク為メ官ヨリ倉庫ヲ造ラバ其倉庫

不正品トハ何等ライハ此条詳シカニ我条約中ニ如是ナリ

義解ラハ

列義解ヲ出ス

此条詳シカニ我条約中ニ如是ナリ

列義解ヲ出ス

ト務自

夕務自

規則ハ兩國ニテ各取極ムベシ尤荷
物ヲ藏入イタシ置クニハ暫ク納税ヲ
免ルシ賣捌ク時ニ至テ税銀藏舗氏全
ク拂ハシムベシ若シ其荷物ヲ別港ニ運
ヒ往クニハ只藏舗ヲ拂テ税銀ヲ納ム
ルニ及バズ

第三十二款

兩國ノ米麥糧食類ハ規則ニ從ヒテ別

身被我送前同
有規則ヲ指シ此条
約中列段掲ケズ

港ニ積廻スノ外ハ何レモ海外ニ輸出
スルヲ許サズ尤船中水夫船客等食
用ニ備フルハ其見積り高ヲ以テ海関へ
届ケ手形ヲ受テ買取ルベシ

第二十三款

登州牛莊兩所ノ大萱同沁滓ハ大日本ノ廣
船右港ヨリ積出スヲ禁ズ外開港場ニテ
買取タル者ハ定則ニ從ヒ納税ノ上出港

以テ買取規則
未タ
ハシムルナリ
後ハ

洋例

許スベシ

第二十四款

商、我開港ニ於テ
硝石硫黄白鉛ハ何レモ軍用品ニ付大清ノ
官ヨリ直ニ注文スルカ又ハ大日本ノ商人

大清官ノ實正ナル注文書ヲ持タル者

バ大清ノ開港場ニ輸入スルヲ許スベシ

若シ密賣スルニ於テハ取押ヘテ品物ヲ没

収メ法律ニ依テ處置スヘシ又大日本ノ商人

大清ノ開港場ニテ大清ノ硝石硫黄白鉛ヲ

密買輸出スルヲ許サズ背ク者ハ品物ヲ

官ニ取上ゲ法律ノ通處置スヘシ

第二十五款

凡禁制ノ品物火藥大小ノ彈丸大砲小銃並

ニ一切ノ軍器等及ヒ大清國北地ノ馬軍備

ニ關係スル者ハ兩國ノ商人何レモ買賣出

入スルヲ許サズ背ク者ハ品物ヲ官ニ取

以有、依

小務、箱

上ケ各掟ノ通處置スベシ

第二十六款

兩國ノ銅錢ハ規則ニ從テ別港ニ積廻スル
外ハ何レモ海外ニ輸出スルコトヲ許サズ者
シ商人密高クルコトアラバ取押ヘテ品物ヲ
沒収スベシ又大清内地ノ鹽ハ大日本入積
出スルコトヲ許サズ大日本ノ鹽モ大清ニ積入
ルコトヲ許サズ背ク者ハ何レモ掟ニ

我國固有ノ例

後ニ罰スベシ

第二十七款

兩國ノ船不開港埠ニ往テ密高スルコトアラ
バ其地方官ヨリ取押ヘ大日本ニテハ品物
ヲ官ニ取上ケ洋銀一千元ヲ罰シ大清ニテ
ハ船荷物トモ官ニ取上ケベシ尤何レモ心
得ノ為メ理事官ハ掛合ヒ知ラスベシ

第二十八款

事務首

秋後前ノ税目相
異アリ如何

別ニ義解ヲ出ス

兩國ノ税則ニ若シ輸入税則ノミヲ載セテ
輸出税則ヲ載セザル者ハ其品ヲ輸出スル
時都テ輸入税則ニ引合セ納税スベシ或ハ
輸出税則ノミヲ載セテ輸入税則ヲ載セサ
ル者ハ其品ヲ輸入スル時都テ輸出税則ニ
引合セ納税スベシ

第二十九款

兩國ノ商船難風ニ遇テ漂着セバ何レモ其

或ハ川ヲ折衷ス

地方官ニテ取扱ヒ開港場ノ理事官へ送り
届ケ受取ラシムベシ若シ商船海上ニテ賊
難ニ逢ヒシ時モ其地方官ヨリ手配メ嚴ク
召捕り盜ミ物ヲ取戻シ理事官ニ送届ケ本
主へ返サシムベシ若シ盗人ヲ捕ハ盗物ヲ
取戻シ得ザル時ハ何レモ例ニ從テ捕手ニ
處置スベシ但シ品物ハ償ハガルナリ

第三十款

十
務
首

彼我ノ例ヲ折衷ス

兩國開港場ノ海關官員ニテ密高滿稅ヲ防
ク為ノ時ノ模様ヲ見計ヒ仕法ヲ立テ取行
フコトアラバ兩國ノ商民何レモ是ニ違背ス
ベカラズ

第三十一款

兩國ノ商民開港場ニテ取行フ海關ノ規則
若シ此後變通ノ事アラバ理事官ヨリ京師
在留ノ大臣へ申立其時々掛合ヒ談判メ取

海關ノ規則ニ依リテ
此條約ノ施行ニ
關シテ
兩國ノ商民
何レモ是ニ
違背スベカラズ
ノ旨ヲ
明ニ
示ス

計ハベシ

第三十二款

兩國今般議定セシ章程此後雙方改正セシ
ト欲セバ此條約ヲ取替ハセシ年ヨリ向キ
十年ヲ以テ限リトシ前廣ニ掛合ヒ會議メ
改ムベシ

第三十三款

兩國今般定メタル通商章程並ニ海關稅則

開港場兩國ニハ清
國ニテ十五口後合ハズ
イタリコロニ一ロラ増スコト
アリハルカニヤ此通商
章程ノ海關規則ニ
アサレハフ

彼我固有例

清洋例

十
行
自

ハ修好條規ト同様ニ信守メ變改ナカル
ニ其為メ兩國

欽差全權大臣花押調印ノ即日ヨリ遵行
ハシム

明治四年辛未七月廿九日 花押

同治十年辛未七月廿九日 花押

十
奇
首

夕
和
卷